

osage

CONTEMPORARY ART GALLERY

奧沙觀塘
香港九龍觀塘鴻圖道 73-75 號
建大工業大廈 5 樓

T: (852) 2793 4817
E: info@osagegallery.com
W: www.osagegallery.com

新聞稿

二零一一年五月十一日

致藝術文化版及專欄版編輯

請即時發佈

《展演的敘事》

2011 年 5 月 24 日至 6 月 2 日, 6 月 14 日至 7 月 18 日

開幕酒會: 2011 年 5 月 27 日, 下午 6 時正至 8 時正

藝術家: 張怡, 何子彥, 王浩然

策展人: 姚嘉善



《展演的敘事》將展出三位不同城市藝術家的作品。張怡 (紐約), 何子彥 (新加坡) 和 王浩然 (香港) 通過電影、視頻、表演和裝置等手段, 探索製造和重新創作真實與想像的敘述。

《展演的敘事》中的作品主要是視頻與裝置, 它們一致脫離了單一性、本質主義或固定視點。與之相反, 它們通過模糊表演、編舞與真實文獻之間的界限而捕捉分歧、曖昧和朦朧的瞬間。這種編造當代神話的過程被用來揭示文化的構造和「歷史」的主體。這些以電影手段為主的探索透露虛構的邂逅、想像的歷史和編造的情景是可以與真實和當代環境的特性重疊, 同時亦演變為既真實又虛幻的「具體化製造」。

紐約藝術家張怡以表演藝術作品知名，其作品涉及受爭議的性別和個人身分等主題。把視頻作為一種紀錄和闡述的方式，張氏的表演包含內在和對抗性的真實，以及導致痛苦與悲傷的不安。在《展演的敘事》裡，張氏會展出拍攝於中國新疆省的最新作品和與 David Kelley 在中國與寮國、越南之間等邊境地區合作拍攝的作品。這兩部作品把地區的真实創傷與虛幻敘述交織而間接地指明了現代化力量對該地區的影響。這些作品全都會在《展演的敘事》作亞洲首次展出。

電影工作者和藝術家何子彥在本次展覽中的兩件作品探討繪畫與電影，靜止與移動畫面，之間的雙對關係。短片《Utama Every Name in History is I》(2003)是關於 Utama,一位馬來西亞前殖民歷史中的傳奇人物。Utama 創造了新加坡這個名字，但同時，他的可疑地位亦暗示著一個多層面的身份。何氏的另一矚目作品《地球》(2009)由 50 多位演員演出，以精心構建的裝置來展示現代生活中的垃圾堆。一部有關燈光、編曲和慢動作分析影片，《地球》把後文藝復興時期的義大利和法國舞臺造型繪畫變化為天災重重的無聲戲劇。

香港藝術家王浩然的作品不但跨越裝置、設計、表演和戲劇等不同媒介，同時亦包含探尋個人和集體歷史的獨特研究。這次首次在香港展出的 30 分鐘戲劇作品《Umbrellahead, I Will Find You》(2010)，是一項為期三個月的集中研究計畫，其涉及香港島西部地區的城市改造。王氏的另一作品《Sang Yat Fai Lok》(2008)亦是從他其中一個研究計劃所演變而成，關於他珠三角的家庭背景和一個本地電視節目名人的叔叔。

--完--

關於《展演的敘事》

藝術家:	張怡, 何子彥, 王浩然
策展人:	姚嘉善
展覽地點:	奧沙觀塘
地址:	香港九龍觀塘鴻圖道 73 - 75 號建大工業大廈 5 樓
展期:	2011 年 5 月 24 日至 6 月 2 日/6 月 14 日至 7 月 5 日
開幕酒會:	2011 年 5 月 27 日, 下午 6 時正至 8 時正

電話：	(852) 2793 4817
-----	-----------------

[附錄]

附錄一：藝術家簡介

附錄二：作品圖像

附錄一：藝術家簡介

張怡（生於 1972 年，美國）是一位表演和視頻藝術家，曾進入 2008 年的 Hugo Boss 大獎總決賽。她和 David Kelley 合作的作品《Flotsam Jetsam》(2007) 被現代美術館（MOMA）收藏。而她近期的作品 *Minor* (2009) 亦在 2010 年 MoMA 舉辦的 Documentary Fortnight 活動中被放映。她的作品參加過不同國際性個展和群展。她目前工作及生活於美國紐約。

藝術家何子彥（生於 1976 年，新加坡）主要從事於電影與視聽藝術。他的第一部電影《HERE》首次公演於 2009 年第 41 屆坎城電影節的 Director's Fortnight 裡。他的作品被廣泛展出於世界各大雙年展和藝術節，包括有 2004 年的聖保羅雙年展、2005 年的福岡亞洲藝術三年展、2006 年的新加坡雙年展和 2009 年的澳大利亞昆士蘭亞太三年展。他被選為代表新加坡參加今年六月份的第 54 屆威尼斯雙年展。他目前工作及生活於新加坡。

王浩然（生於 1980 年，美國芝加哥）是一位運用多媒介的藝術家，從事雕塑、裝置、表演和電影等藝術創作。曾在史丹佛大學學習發展心理學，王氏在耶魯大學獲得了他的雕塑美術碩士學位不久後便搬來香港發展。王氏的作品曾展出於香港的路易威登基金會、上海 MOCA 和香港雕塑雙年展。王氏被選中參與 2010 年的 Detour Designers Exchange。他目前工作及生活在香港。

特別介紹：

David Kelley（生於 1972 年，美國）創作於不同的媒介包括攝影，錄像，雕塑，和裝置藝術。他從加州大學爾灣分校取得 MFA 並是惠特尼美國藝術博物館 Independent Study Program 的校友。他的作品在世界各地的畫廊和美術館展出。他和張怡的作品 Flotsam Jetsam 在紐約現代藝術博物館 2008 年的 New Directors New Film Festival, MassMOCA Eastern Standard Show 展出過也取得 Cairo IMFAY Media Arts Festival 的 Golden Pyramid 獎。他現在在威爾斯利學院任教攝影和在紐約和威爾斯利生活。

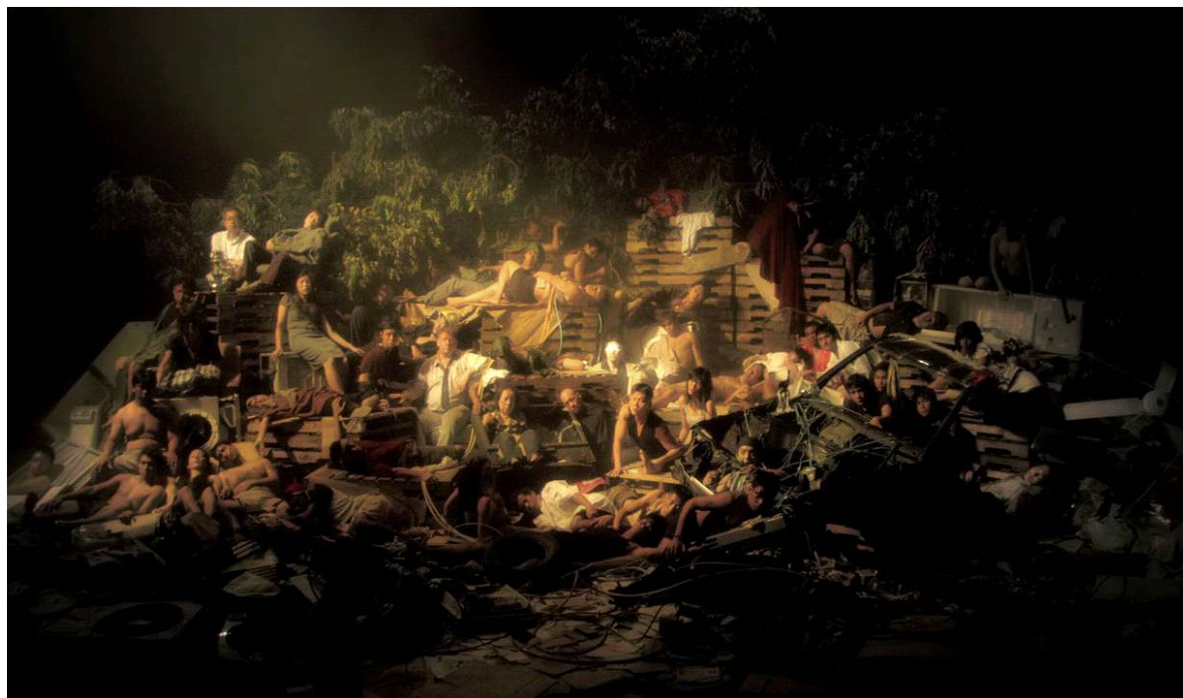
附錄二：作品圖像



《Minor》, 2009年,張怡, Single channel video



《Sang Yat Fai Lok》, 2008年,王浩然 Single channel video



《地球》, 2009年,何子彦, Single channel video

關於奧沙畫廊

奧沙畫廊為國際性的藝術機構，於香港和上海均設有展覽空間，致力推廣國際及亞洲的當代視覺藝術。奧沙畫廊的展覽網絡遍及亞洲多個地區，有助探索在亞洲以至亞洲以外不同地區的多元化而又複雜的藝術關係。畫廊所代理的包括區內一些最具代表性及最有趣的藝術家，而各地的展覽空間則為他們提供了一個跨越亞洲的創作平台。奧沙亦與多位備受推崇的國際藝評家和策展人緊密合作，籌劃及推廣探討當代議題相關的展覽和項目。

除舉辦大型群展和專題展覽外，奧沙畫廊亦為一些最具代表性的亞洲藝術家舉辦個展，當中包括來自中國的孫原和彭禹、沈少民、蔣志，以及其他亞洲藝術家，如石家豪（香港），Nipan Oranniwesna（泰國）和蔡佳葳（台灣）。

奧沙畫廊屬於奧沙集團www.osageartideas.com，其內包括奧沙藝術基金，奧沙藝術顧問，和奧沙設計。

展覽預告

奧沙觀塘

《Points of Ellipsis...》

藝術家：Juan ALCAZAREN, Ranelle DIAL, Roberto CHABET, Nilo ILARDE, Lani MAESTRO, Gary- Ross PASTRANA, Cris VILLANUEVA, 白雙全，和 William LIM

策展人：Arianna GELLINI, 吳尙珩

2011年5月24日至6月2日，6月14日至至2011年7月5日

預展及酒會：2011年5月27日，下午6時正至8時正

奧沙蘇豪

《LSIISLTENNT》

藝術家：PoklongAnading

策展人：陳浩揚

2011年5月20日至2011年6月20日

開幕酒會：2011年5月19日，下午6時正至8時正

更多詳情請瀏覽www.osagegallery.com

傳媒查詢

Jade Enge

市場營銷總監

電話：	(852) 2793 4817
傳真：	(852) 3007 2988

電郵:	jadeenge@osageartideas.com
-----	--